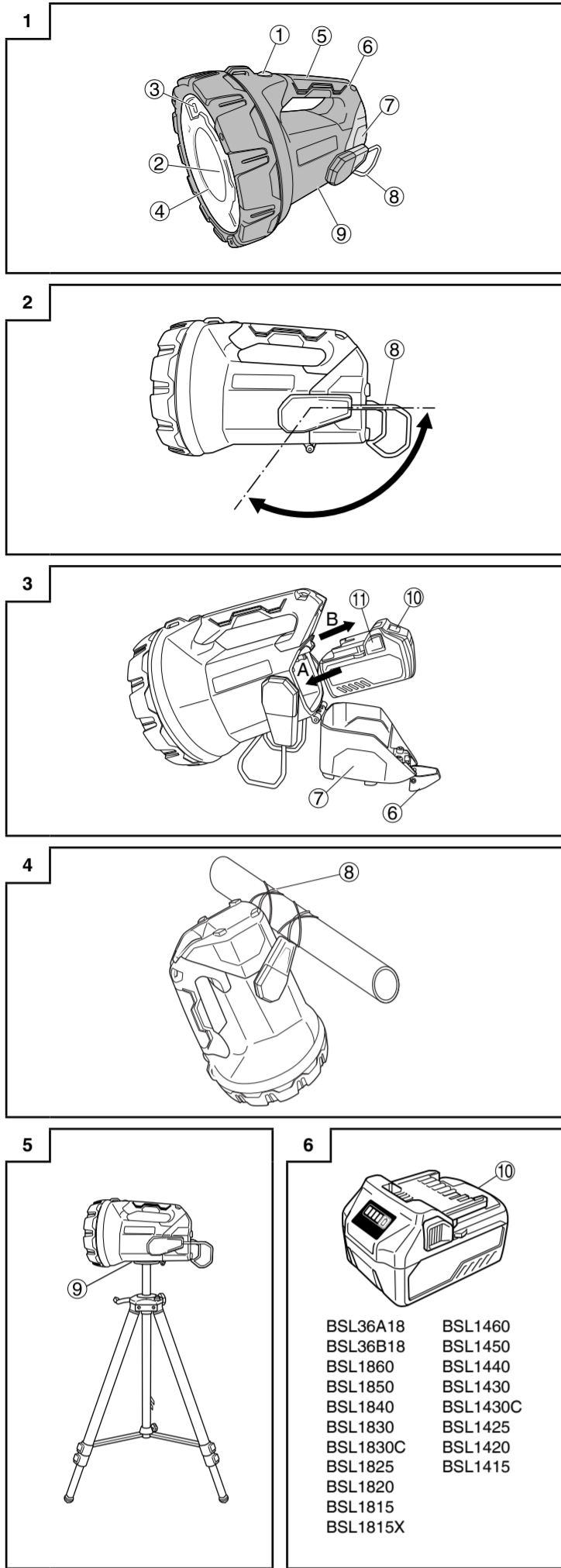


UB 18DA



日本語 コードレスサーチライト UB18DA 取扱説明書

△警告、△注意、△注の意味について
 △警告：誤った取扱いをしたときに、使用者が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容のご注意。
 △注意：誤った取扱いをしたときに、使用者が軽傷を負う可能性が想定される内容および物的損害のみが発生が想定される内容のご注意。
 △注：製品のすえ付け、操作、メンテナンスに関する重要なご注意。

△警告：
 ●この取扱説明書および当社カタログに記載されている充電器や蓄電池を使用してください。指定以外の蓄電池を使用すると、破綻して障害を及ぼす恐れがあります。
 ●水につけたり、水をかけないでください。また、ぬれた手で、充電器の電源プラグに触れないでください。感電の恐れがあります。
 ●子供には使用させないでください。
 ●使用しない、またはお手入れする場合は、スイッチを切り、蓄電池を本体から抜いてください。
 ●ライトが点灯中に布やタンポール等をかぶせないでください。照らす物とライトの間は30cm以上置いてください。火の元、人、動物、物などに向けないでください。目を傷める原因になります。
 △注意：
 ●点灯中や使用直後はライト照射部が高温になっていますので触れないでください。やけどの恐れがあります。
 ●機体への強い衝撃を加えたり、分解しないでください。
 ●雨の中で使用したり、炎天下の車内や金属箱のような高温(50℃以上)となりやすい場所に放置しないでください。故障の原因になります。
 ●電池カバー、フックを操作するときは、回転部に手をはさまないように注意してください。

部品名称 (図1~図6)

① スイッチ	⑤ ハンドル	⑨ 三脚用ねじ穴(W5/8ねじ)
② メインLEDライト	⑥ バックル	⑩ 蓄電池 (別売)
③ サブLEDライト	⑦ 電池カバー	⑪ ラッチ
④ リフレクター	⑧ フック	

仕様

白色LED	18W×1灯 / 3W×8灯
寸法 (電池なし)	203mm(幅)×280mm(長さ)×204mm(高さ)
質量 (電池なし)	1.85kg

連続点灯時間例※ (満充電時)

蓄電池	モード	スポット+ワイド	スポット	ワイド (エコ)
BSL1860	3.0 hr	6.0 hr	5.8 hr	22.0 hr

※連続使用時間は電池の種類や使用状態により異なります。
 ●使用できる蓄電池は図6の通りです。

使用方法

- フックを前方へ回転させます。(図2) バックルをはずして、電池カバーを開きます。蓄電池をA方向に「カチッ」と音がするまでさし込みます。はずすときは、ラッチを押しながら、B方向に抜いてください。(図3)
- ライトはスイッチを押すたびにモードが切り替わります。
 ③パイプなどに吊り下げる場合は、フック(図4)を使用します。フックの角度は調整できます。(図2)
4. 当社のカタログに記載されているレーザー・射出器の三脚を使用してください。本体下部のW5/8インチのねじ穴より、三脚に取付けることができます。ねじ長さが、出張り量8~12mmの三脚を使用してください。(図5)

●フック使用時は、機体が落下しないように必ずしもフックがパイプからはずれないように固定して、落下防止してください。
 ●三脚に取付ける前に、ねじ穴にゴミなどが詰まっていけない確認してください。
 ●長時間使用しないときは、蓄電池を抜いておいてください。
 ●三脚を使用する場合は、転倒しないよう安定した状態で使用してください。
 ●フック材など、傷つきやすい部材の上で使用の場合は、三脚の石突部のゴム足を回し、つめを沈めて使用してください。

ご修理のときは
 もし正常に動作しなくなった場合は、決してご自身で修理をなさらないでください。お買い求めの販売店にご相談ください。

蓄電池はリサイクルへ

コードレス工具に使用する蓄電池はリサイクル可能な貴重な資源です。蓄電池や製品の廃棄の際は、「リサイクルにご協力」いただき、お買い求めの販売店にて持ち込まください。

なお、新しい蓄電池は、当社純正品をお使いください。当社指定の蓄電池以外での使用が分解、改造した物(蓄電池を分解してセルなどの内部部品を交換した物を含みます)は、安全性や製品に関する保証はできません。

「電動工具お客様相談センター」
 ☎0120-20-8822(フリーダイヤル・無料)
 (土・日・祝日を除く 午前9:00~午後5:00)
 ※携帯電話からはご利用できません。
 電動工具ホームページ
<http://www.koki-holdings.co.jp/powertools/>

工機ホールディングス株式会社
 〒108-6018 東京都港区港南2丁目1番1号 (品川インターシティA棟)
 国内営業本部 TEL (03)5783-0626 (代)

English CORDLESS SEARCH LIGHT UB18DA INSTRUCTION MANUAL

△ WARNING:
 ● Do not use any other than the specified batteries.
 ● Be careful of electrical shock.
 ● Do not allow children to operate the light.
 ● When not in use or during inspection and maintenance, be sure to turn the switch OFF on the unit, and remove the battery from it.
 ● Do not cover the search light with cloth, cardboard or other materials when the light is on. Make sure there is over 30 cm of space between the light and its target. Doing so may result in fire.
 ● Always use the tool and battery at temperatures between -5°C and 40°C.
CAUTION:
 ● The LED cover will remain at a high temperature when alight and immediately after use, so do not touch it.
 ● Do not shock or disassemble the search light.
 ● Do not expose the search light to rain.
 ● Do not leave the search light in a car or the like that tends to be exposed to be searching heat of the sun (above 50°C). Otherwise, troubles can result.
 ● Avoid catching your hand in the revolving area when manipulating the battery cover and hook.

SPECIFICATIONS

LED light	18 W x 1 pcs. / 3 W x 8 pcs.
Dimensions (without battery)	203 mm (width) x 280 mm (length) x 204 mm (height)
Weight (without battery)	1.85 kg

DESCRIPTION OF NUMBERED ITEMS (Fig. 1 - Fig. 6)

① Switch	⑤ Handle	⑨ Screw hole for tripod (W5/8 screw)
② Main LED light	⑥ Buckle	⑩ Battery (sold separately)
③ Sub LED light	⑦ Battery cover	⑪ Latch
④ Reflector	⑧ Hook	

Examples of Continuous Lighting Time* (Full Charge)

Mode	Spot + Wide	Spot	Wide	Wide (Eco)
Battery				
BSL1860	3.0 hr.	6.0 hr.	5.8 hr.	22.0 hr.

* Operating time (Approx.): Using full charged Battery
 Please refer to (Fig. 6) for batteries that can be used.

HOW TO USE

- Battery insert/removal: Slide the hook towards the front of the search light. (Fig. 2) Detach the buckle and open the battery cover. Insert the battery in direction A until it clicks. To remove, extract it in direction B while holding down the latch. (Fig. 3)
- Each time you press the switch, the light will cycle through each mode.
- Use the hook (Fig. 4) when hanging the unit from a pipe. The angle of the hook is adjustable. (Fig. 2)
- Please use the tripod listed in our catalogue. A tripod can be attached using the W5/8 inch screw hole located on the bottom of the unit. Use a tripod with a screw length projection of 8 to 12mm. (Fig. 5)

CAUTION:
 ● Use cord or a similar article to fix the unit in place to prevent it from falling.
 ● Make sure the screw hole is clear of any dust or other particles before attaching a tripod.
 ● Please remove battery if the unit will not be used for a long period of time.
 ● When using a tripod, place it on a stable location so the light will not fall.
 ● When using on a surface that can be easily damaged such as flooring material, turn over rubber pads on the butt ends to cover the points of the tripod's legs.

NOTE: Make sure the instruction manuals supplied with the separately-purchased chargers and batteries are read thoroughly prior to use.

GUARANTEE
 We guarantee HIKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling Instruction, to a HIKOKI Authorized Service Center.

NOTE: The specifications herein are subject to change without prior notice.

Deutsch KABELLOSER SUCHSCHEINWERFER UB18DA BEDIENUNGSANLEITUNG

△ WARNUNG:
 ● Verwenden Sie nur die angegebenen Akkus.
 ● Achten Sie auf die Gefahr eines Stromschlags.
 ● Erlauben Sie Kindern nicht, den Scheinwerfer zu bedienen.
 ● Schalten Sie den Schalter am Gerät auf AUS, wenn es nicht benutzt wird sowie bei Prüf- und Wartungsarbeiten, und nehmen Sie den Akku heraus.
 ● Bedecken Sie den Suchscheinwerfer bei eingeschaltetem Licht nicht mit Stoff, Pappe oder anderen Materialien. Stellen Sie sicher, dass zwischen dem Scheinwerfer und ihrem Ziel mindestens 30 cm liegen. Das könnte einen Brand verursachen.
 ● Verwenden Sie das Werkzeug und den Akku immer bei Temperaturen zwischen -5°C und 40°C.
VORSICHT:
 ● Die Abdeckung der LEDs bleibt heiß, wenn sie leuchten und unmittelbar danach, berühren Sie sie nicht.
 ● Setzen Sie den Suchscheinwerfer keinen Stößen aus und nehmen Sie ihn nicht auseinander.
 ● Lassen Sie den Suchscheinwerfer nicht dem Regen aus. Lassen Sie den Suchscheinwerfer nicht in einem Auto oder dergleichen liegen, das der Sonnenhitze ausgesetzt sein könnte (über 50°C). Andernfalls können Probleme auftreten.
 ● Achten Sie darauf, dass Ihre Hand nicht in dem drehbaren Bereich eingeklemmt wird, wenn Sie die Akkufachabdeckung und den Haken bewegen.

TECHNISCHE DATEN

LED-Lampe	18 W x 1 Stk./3 W x 8 Stk.
Abmessungen (ohne Akku)	203 mm (Breite) x 280 mm (Länge) x 204 mm (Höhe)
Gewicht (ohne Akku)	1,85 kg

BESCHREIBUNG DER NUMMIERTEN ELEMENTE (Abb. 1 - Abb. 6)

① Schalter	⑤ Griff	⑨ Anschluss für Stativ (Schraube W5/8)
② Haupt-LED-Lampe	⑥ Schnalle	⑩ Akku (separat erhältlich)
③ Zusatz-LED-Lampe	⑦ Akkufachabdeckung	⑪ Riegel
④ Reflektor	⑧ Haken	

Beispiele für Einsatzzeiten bei Dauerlicht* (Vollladung)

Modus	Spot + Breit	Spot	Breit	Breit (Eco)
Akku				
BSL1860	3,0 Std.	6,0 Std.	5,8 Std.	22,0 Std.

* Betriebszeit (ca.): Mit voll geladenem Akku
 Informationen über die zulässigen Akkus finden Sie in (Abb. 6).

VERWENDUNG

1. Akku einlegen/herausnehmen: Schieben Sie den Haken zur Vorderseite des Suchscheinwerfers. (Abb. 2) Nehmen Sie die Schnalle ab und öffnen Sie die Akkufachabdeckung. Setzen Sie den Akku in Richtung A ein, bis er hörbar einrastet. Ziehen Sie ihn zum Herausnehmen in Richtung B heraus und halten Sie dabei den Riegel heruntergedrückt. (Abb. 3)
2. Bei jedem Drücken des Schalters wechselt die Leuchte den Modus.
3. Mit dem Haken (Abb. 4) können Sie das Gerät an einem Rohr aufhängen. Der Winkel des Hakens ist einstellbar. (Abb. 2)
4. Bitte verwenden Sie das in unserem Katalog aufgeführte Stativ. Mit dem W5/8-Zoll-Schraubloch an der Unterseite des Geräts kann ein Stativ angebracht werden. Verwenden Sie ein Stativ mit einer Schraubenslänge von 8 bis 12 mm. (Abb. 5)

VORSICHT:
 ● Sichern Sie das Gerät mit einer Schnur o. Ä., damit es nicht herunterfällt.
 ● Überzeugen Sie sich davon, dass im Schraubloch kein Staub oder andere Partikel sind, bevor Sie ein Stativ anbringen.

NEHMEN SIE DEN AKKU AUS DEM GERÄT, WENN ES LÄNGERE ZEIT NICHT BENUTZT WIRD. WENN SIE EIN STATIV VERWENDEN, STELLEN SIE ES AN EINER STABILEN STELLE AUF. DAMIT DER SCHEINWERFER NICHT UMFÄLLT. BEI DER NUTZUNG AUF EINER OBERFLÄCHE, DIE LEICHT BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTE, Z. B. FUßBODENBELAG, DREHEN SIE DIE GUMMIPOLSTER AN DERZWECKEN, UM DIE FÜßE DES STATIVS ABZUDECKEN. LASSEN SIE DEN SCHEINWERFER NICHT DEM REGEN AUS. LASSEN SIE DEN SCHEINWERFER NICHT IN EINEM AUTO ODER DERGLEICHEN LIEGEN, DAS DER SONNENHITZE AUSGESETZT SEIN KÖNNTE (ÜBER 50°C). ANDERNFALLS KÖNNEN PROBLEME AUFTRETEN. ACHTEN SIE DARAUF, DASS IHRE HAND NICHT IN DEM DREHBAREN BEREICH EINGEKLEMMT WIRD, WENN SIE DIE AKKUFACHABDECKUNG UND DEN HAKEN BEWEGEN.

NEHMEN SIE DEN AKKU AUS DEM GERÄT, WENN ES LÄNGERE ZEIT NICHT BENUTZT WIRD. WENN SIE EIN STATIV VERWENDEN, STELLEN SIE ES AN EINER STABILEN STELLE AUF. DAMIT DER SCHEINWERFER NICHT UMFÄLLT. BEI DER NUTZUNG AUF EINER OBERFLÄCHE, DIE LEICHT BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTE, Z. B. FUßBODENBELAG, DREHEN SIE DIE GUMMIPOLSTER AN DERZWECKEN, UM DIE FÜßE DES STATIVS ABZUDECKEN. LASSEN SIE DEN SCHEINWERFER NICHT DEM REGEN AUS. LASSEN SIE DEN SCHEINWERFER NICHT IN EINEM AUTO ODER DERGLEICHEN LIEGEN, DAS DER SONNENHITZE AUSGESETZT SEIN KÖNNTE (ÜBER 50°C). ANDERNFALLS KÖNNEN PROBLEME AUFTRETEN. ACHTEN SIE DARAUF, DASS IHRE HAND NICHT IN DEM DREHBAREN BEREICH EINGEKLEMMT WIRD, WENN SIE DIE AKKUFACHABDECKUNG UND DEN HAKEN BEWEGEN.

NEHMEN SIE DEN AKKU AUS DEM GERÄT, WENN ES LÄNGERE ZEIT NICHT BENUTZT WIRD. WENN SIE EIN STATIV VERWENDEN, STELLEN SIE ES AN EINER STABILEN STELLE AUF. DAMIT DER SCHEINWERFER NICHT UMFÄLLT. BEI DER NUTZUNG AUF EINER OBERFLÄCHE, DIE LEICHT BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTE, Z. B. FUßBODENBELAG, DREHEN SIE DIE GUMMIPOLSTER AN DERZWECKEN, UM DIE FÜßE DES STATIVS ABZUDECKEN. LASSEN SIE DEN SCHEINWERFER NICHT DEM REGEN AUS. LASSEN SIE DEN SCHEINWERFER NICHT IN EINEM AUTO ODER DERGLEICHEN LIEGEN, DAS DER SONNENHITZE AUSGESETZT SEIN KÖNNTE (ÜBER 50°C). ANDERNFALLS KÖNNEN PROBLEME AUFTRETEN. ACHTEN SIE DARAUF, DASS IHRE HAND NICHT IN DEM DREHBAREN BEREICH EINGEKLEMMT WIRD, WENN SIE DIE AKKUFACHABDECKUNG UND DEN HAKEN BEWEGEN.

NEHMEN SIE DEN AKKU AUS DEM GERÄT, WENN ES LÄNGERE ZEIT NICHT BENUTZT WIRD. WENN SIE EIN STATIV VERWENDEN, STELLEN SIE ES AN EINER STABILEN STELLE AUF. DAMIT DER SCHEINWERFER NICHT UMFÄLLT. BEI DER NUTZUNG AUF EINER OBERFLÄCHE, DIE LEICHT BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTE, Z. B. FUßBODENBELAG, DREHEN SIE DIE GUMMIPOLSTER AN DERZWECKEN, UM DIE FÜßE DES STATIVS ABZUDECKEN. LASSEN SIE DEN SCHEINWERFER NICHT DEM REGEN AUS. LASSEN SIE DEN SCHEINWERFER NICHT IN EINEM AUTO ODER DERGLEICHEN LIEGEN, DAS DER SONNENHITZE AUSGESETZT SEIN KÖNNTE (ÜBER 50°C). ANDERNFALLS KÖNNEN PROBLEME AUFTRETEN. ACHTEN SIE DARAUF, DASS IHRE HAND NICHT IN DEM DREHBAREN BEREICH EINGEKLEMMT WIRD, WENN SIE DIE AKKUFACHABDECKUNG UND DEN HAKEN BEWEGEN.

Français PROJECTEUR SANS FIL UB18DA MANUEL D'INSTRUCTIONS

△ AVERTISSEMENT:
 ● N'utilisez jamais de batteries autres que celles spécifiées.
 ● Attention aux électrocutions.
 ● Ne laissez pas les enfants actionner le projecteur.
 ● En cas d'inutilisation ou lors de l'inspection et de l'entretien, veillez à éteindre l'interrupteur de l'appareil et à retirer la batterie de celui-ci.
 ● Ne recouvrez jamais le projecteur avec du tissu, du carton ou tout autre matériau lorsque la lumière est allumée. Assurez-vous qu'il y a une distance de plus de 30 cm entre la lampe et sa cible. Cela risque de provoquer un incendie.
 ● Toujours utiliser l'outil et la batterie à des températures comprises entre -5 et 40°C.
ATTENTION :
 ● Le cache de la lampe DEL restera à une température élevée lorsque l'appareil est allumé et immédiatement après l'utilisation, donc ne la touchez pas.
 ● Ne jamais cogner ni démonter le projecteur.
 ● N'exposez jamais le projecteur à la pluie.
 ● Ne laissez jamais le projecteur dans une voiture ou dans tout autre endroit similaire qui tend à être exposé à la chaleur du soleil (à plus de 50°C). Sinon, cela pourrait entraîner des problèmes.
 ● Évitez de vous coincer les mains dans la zone de rotation lors de la manipulation du couvercle de la batterie et du crochet.

CARACTÉRISTIQUES

Éclairage à DEL	18 W x 1 pièce/3 W x 8 pièces.
Dimensions (sans batterie)	203 mm (largeur) x 280 mm (longueur) x 204 mm (hauteur)
Poids (sans batterie)	1,85 kg

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS NUMÉRÉS (Fig. 1 - Fig. 6)

① Commutateur	⑤ Poignée	⑨ Orifice pour vis de trépied (vis W5/8)
② Éclairage à DEL principal	⑥ Boucle	⑩ Batterie (vendue séparément)
③ Éclairage à DEL secondaire	⑦ Couvercle de la batterie	⑪ Loquet
④ Réflecteur	⑧ Crochet	

Exemples de durée d'éclairage continu* (charge complète)

Mode	Directionnel + Large	Directionnel	Large	Large (Éco)
Batterie				
BSL1860	3,0 h	6,0 h	5,8 h	22,0 h

* Durée de fonctionnement (approx.): Avec une batterie entièrement rechargée. Se reporter à la (Fig. 6) pour en savoir plus sur les batteries utilisables.

COMMENT L'UTILISER

1. Insertion/retrait de la batterie : Faites glisser le crochet vers l'avant du projecteur. (Fig. 2) Décochez la boucle et ouvrez le couvercle de la batterie. Insérez la batterie dans la direction A jusqu'à son enclenchement. Pour la retirer, extrayez-la dans la direction B tout en maintenant le loquet abaissé. (Fig. 2)
2. À chaque fois que vous appuyez sur le commutateur, l'éclairage parcourt chaque mode.
3. Utilisez le crochet (Fig. 4) pour suspendre l'appareil à un tuyau.
4. Veuillez utiliser le trépied répertorié dans notre catalogue.

REMARQUE: Assurez-vous de lire attentivement les manuels d'instructions fournis avec les chargeurs et les batteries achetés séparément avant de les utiliser.

GARANTIE
 Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HIKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HIKOKI agréé.

REMARQUE: Ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Italiano FARO SENZA FILI UB18DA MANUALE DI ISTRUZIONI

△ AVVERTENZA:
 ● Non utilizzare batterie diverse da quelle specificate.
 ● Fare attenzione alle scosse elettriche.
 ● Non consentire ai bambini di azionare il faretto.
 ● Quando non è in uso o durante il controllo e la manutenzione, assicurarsi di spegnere l'interruttore sull'unità e di rimuovere la batteria.
 ● Non coprire il faretto con panno, cartoni o altri materiali quando la luce è accesa. Assicurarsi che non ci siano più di 30 cm di spazio tra la luce e ciò che deve illuminare. Farlo potrebbe provocare incendi.
 ● Utilizzare sempre l'utensile e la batteria a temperature comprese tra -5°C e 40°C.
ATTENZIONE:
 ● Il coperchio del LED rimane ad alta temperatura quando è acceso e immediatamente dopo l'uso, quindi non toccarlo.
 ● Non sottoporre a urti o smontare il faretto.
 ● Non esporre il faretto alla pioggia.
 ● Non lasciare il faretto all'interno di un'auto o in una posizione simile che tende a essere esposta al calore rovente del sole (oltre 50°C). In caso contrario, possono verificarsi problemi.
 ● Evitare di intrappolare la mano nell'area di rotazione quando si manovra il coperchio della batteria e il gancio.

CARATTERISTICHE

Luce LED	18 W x 1 pz./3 W x 8 pz.
Dimensioni (senza batteria)	203 mm (larghezza) x 280 mm (lunghezza) x 204 mm (altezza)
Peso (senza batteria)	1,85 kg

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI NUMERATI (Fig. 1 - Fig. 6)

① Interruttore	⑤ Maniglia	⑨ Foro della vite per treppiedi (vite W5/8)
② Luce LED principale	⑥ Fibbia	⑩ Batteria (venduta separatamente)
③ Luce LED secondaria	⑦ Coperchio della batteria	⑪ Ferma
④ Riflettore	⑧ Gancio	

Esempi di tempo di illuminazione continua* (carica completa)

Modalità	Spot + Largo	Spot	Largo	Largo (Eco)
Batteria				
BSL1860	3,0 ore	6,0 ore	5,8 ore	22,0 ore

* Tempo operativo (circa): Uso di una batteria completamente carica. Fare riferimento a (Fig. 6) per le batterie che è possibile utilizzare.

COME UTILIZZARE IL PRODOTTO

1. Inserimento/rimozione della batteria: far scorrere il gancio verso la parte anteriore del faretto. (Fig. 2) Staccare la fibbia e aprire il coperchio della batteria. Inserire la batteria nella direzione A finché non scatta. Per rimuoverla, estrarla in direzione B mentre si tiene premuto il fermo. (Fig. 3)
2. Ogni volta che si preme l'interruttore, la luce commuta in un ciclo attraverso ciascuna modalità.
3. Utilizzare il gancio (Fig. 4) quando si appende l'unità a un tubo. L'angolo del gancio è regolabile. (Fig. 2)
4. Utilizzare il treppiedi elencato nel nostro catalogo.

NOTA: Assicurarsi che i manuali di istruzioni in dotazione con i caricatori e le batterie acquistati separatamente vengano letti interamente prima dell'uso.

GARANZIA
 Garantiamo gli Utensili Elettrici HIKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso errato, abuso o normale usura. In caso di lamenti, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HIKOKI.

NOTA: Le specifiche riportate nel presente manuale possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

Nederlands DRAADLOZE KOPLAMP UB18DA INSTRUCTIE HANDLEIDING

△ WAARSCHUWING:
 ● Gebruik geen andere dan de voorgeschreven batterijen.
 ● Pas op voor elektrische schokken.
 ● Laat de lamp niet door kinderen bedienen.
 ● Wanneer de lamp niet in gebruik is of tijdens inspectie en onderhoud, moet u de schakelaar op het apparaat UIT zetten en de batterij uit het apparaat halen.
 ● Leg geen doek, karton of andere materialen op de koplamp wanneer de lamp brandt. Zorg ervoor dat er meer dan 30 cm ruimte is tussen de lamp en het richtpunt. Dit kan brand tot gevolg hebben.
 ● Gebruik het gereedschap en de accu altijd bij temperaturen tussen -5°C en 40°C.
LET OP:
 ● De LED-kap blijft heet wanneer de lamp brandt en onmiddellijk na gebruik, dus niet aanraken.
 ● De koplamp niet schudden of uit elkaar halen.
 ● De koplamp niet blootstellen aan regen.
 ● Laat de koplamp niet liggen in een auto of dergelijke die wordt blootgesteld aan hitte als gevolg van zonlicht (boven 50°C). Anders kan dit problemen tot gevolg hebben.
 ● Zorg dat uw hand niet in het draaiende gedeelte bekneld raakt, wanneer u de batterijklep in haak aanraakt.

TECHNISCHE GEGEVENS

LED-lamp	18 W x 1 stuks/3 W x 8 stuks
Afmetingen (zonder batterij)	203 mm (breedte) x 280 mm (lengte) x 204 mm (hoogte)
Gewicht (zonder batterij)	1,85 kg

BESCHRIJVING VAN GENUMMERDE ITEMS (Afb. 1 - Afb. 6)

① Schakelaar	⑤ Handgreep	⑨ Schroefgat voor statief (W5/8-schroef)
② Hoofd LED-lamp	⑥ Gesp	⑩ Accu (apart verkrijgbaar)
③ Sub LED-lamp	⑦ Accu-deksel	⑪ Vergrendeling
④ Reflector	⑧ Haak	

Voorbeelden van continue brandtijd* (volledig opgeladen)

Modus	Spot + Straler	Spot	Straler	Straler (Eco)
Accu				
BSL1860	3,0 u.	6,0 u.	5,8 u.	22,0 u.

* Levensduur (Ca.): Volledig opgeladen batterij gebruiken. Zie (Afb. 6) voor te gebruiken batterijen.

GEBRUIK

1. Batterij plaatsen/verwijderen: Schuif de haak naar de voorkant van de koplamp. (Afb. 2) Maak de gesp los en open de batterijklep. Plaats de batterij in richting A totdat u een klik hoort. Om de batterij te verwijderen, trek u deze in richting B terwijl u de vergrendeling naar beneden houdt. (Afb. 3)
2. Telkens wanneer u de schakelaar indrukt, zal de lamp elke modus doorlopen.
3. Gebruik de haak (Afb. 4) wanneer u de koplamp aan een leiding hangt. De hoek van de haak kan worden aangepast. (Afb. 2)
4. Gebruik het statief uit onze catalogus. Er kan een statief worden bevestigd via het W5/8 schroefgat aan de onderkant van het apparaat. Gebruik een statief met een schroef van 8 tot 12 mm lengte. (Afb. 5)

LET OP:
 ● Gebruik een snoer of iets dergelijks om het apparaat vast te zetten om te voorkomen dat het valt.
 ● Zorg ervoor dat het schroefgat vrij is van stof of andere deeltjes voordat u een statief bevestigt.
 ● Verwijder de batterij als het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.

GARANTIE
 De garantie op het elektrisch gereedschap van HIKOKI is in overeenstemming met de wettelijke specifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIE CERTIFICAAT dat u achiende deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HIKOKI te sturen.

OPMERKING: De gegeven specificaties kunnen zonder voorkennis worden veranderd.

Español LUZ DE BÚSQUEDA INALÁMBRICA UB18DA MANUAL DE INSTRUCCIONES

△ ADVERTENCIA:
 ● No use otro tipo de baterías que no sea el especificado.
 ● Tenga cuidado con las descargas eléctricas.
 ● No permita que los niños utilicen la luz.
 ● Cuando no se encuentre en uso o durante las tareas de inspección y mantenimiento, asegure de desactivar la unidad y quite la batería de la misma.
 ● No cubra la luz de búsqueda con un paño, cartones u otros materiales cuando la luz esté encendida. Asegure de que haya más de 30 cm de espacio entre la luz y su objetivo. De lo contrario, podría producirse un incendio.
 ● Utilice siempre la herramienta y la batería a temperaturas entre -5°C y 40°C.
PRECAUCIÓN:
 ● La cubierta del LED permanecerá a una temperatura alta cuando esté encendida e inmediatamente después de usarla, por lo que no la toque.
 ● No golpee ni desmonte la luz de búsqueda.
 ● No exponga la luz de búsqueda a la lluvia.
 ● No deje la luz de búsqueda en un automóvil o similar que pueda estar expuesto al calor del sol (por encima de 50°C). De lo contrario, pueden surgir problemas.
 ● Evite meter su mano en el área giratoria cuando manipule la tapa de la batería e el gancho.

ESPECIFICACIONES

Luz LED	18 W x 1 pza. / 3 W x 8 pzas.
Dimensiones (sin batería)	203 mm (anchura) x 280 mm (longitud) x 204 mm (altura)
Peso (sin batería)	1,85 kg

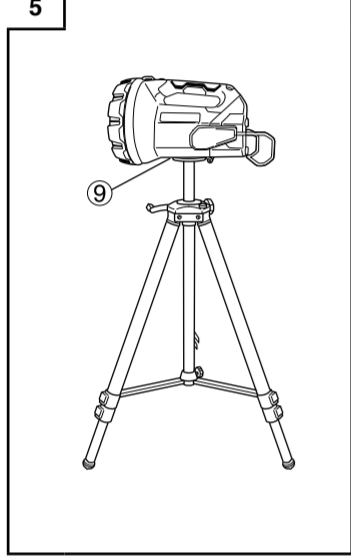
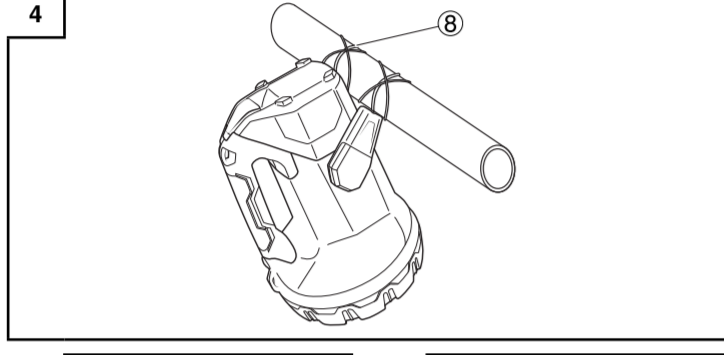
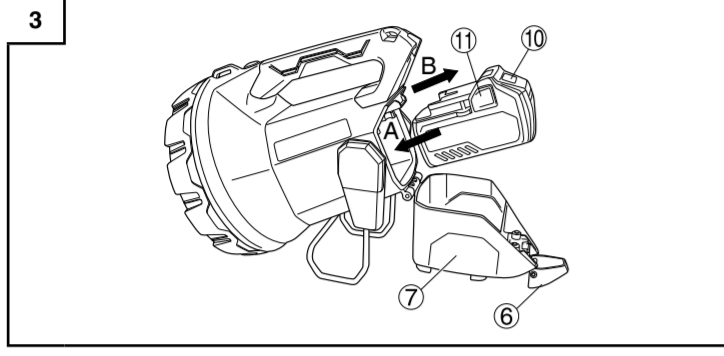
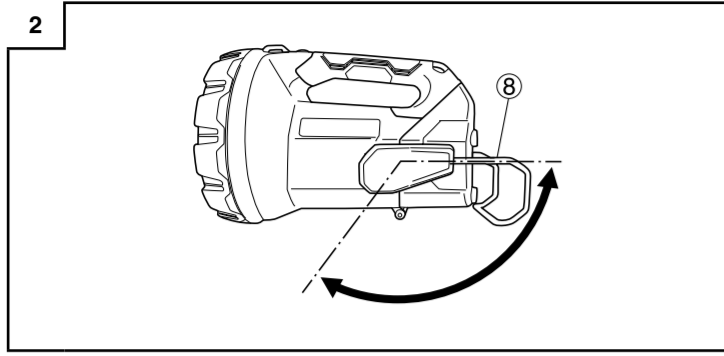
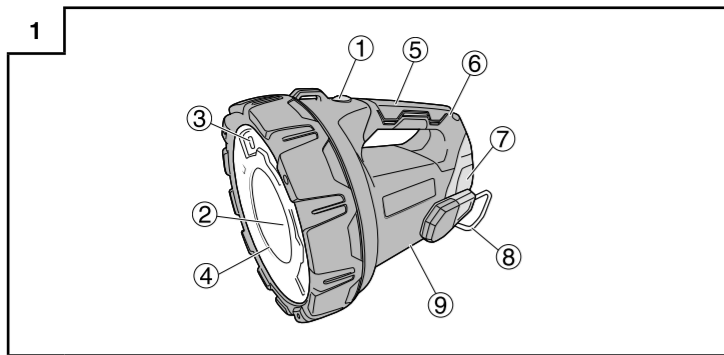
DESCRIPCIÓN DE ELEMENTOS NUMERADOS (Fig. 1 - Fig. 6)

① Interruptor	⑤ Asa	⑨ Orificio del tornillo para el trípode (tornillo W5/8)
② Luz LED principal	⑥ Hebilla	⑩ Batería (se vende por separado)
③ Luz LED secundaria	⑦ Tapa de la batería	⑪ Cierre
④ Reflector	⑧ Gancho	

Ejemplos de tiempo de iluminación continua* (carga completa)

Modo	Puntual + Amplia	Puntual	Amplia	Amplia (Eco)
Batería				
BSL1860	3,0 horas	6,0 horas	5,	

UB 18DA



BSL36A18	BSL1460
BSL36B18	BSL1450
BSL1860	BSL1440
BSL1850	BSL1430
BSL1840	BSL1430C
BSL1830	BSL1425
BSL1830C	BSL1420
BSL1825	BSL1415
BSL1820	
BSL1815	
BSL1815X	

Norsk

TRÅDLØS SØKLYS UB18DA BRUKSANVISNING

Symboler
⚠ ADVARSEL
 Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.
 Hvis du ikke følger alle advarsler og instruksjoner kan bruk av utstyret resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Når lyset er tent, må du ikke se direkte inn i det, rette det mot en person eller et dyr, eller rette det mot øynene. Ellers kan øynene skades.

Kun for EU-land
 Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfall! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

14.4/18V Batterispenning

⚠ ADVARSEL:

- Ikke bruk noe annet enn de spesifiserte batteriene.
- Vær forsiktig med elektrisk støt.
- Ikke la barn bruke lyset.
- Når den ikke er i bruk eller under inspeksjon og vedlikehold, må du slå av bryteren på enheten og ta ut batteriet.
- Ikke dekk søkelyset med en klut, kartong eller annet materiale når lampen lyser. Pass på at det er større avstand enn 30 cm mellom lyset og målet. Dette kan forårsake brann.
- Bruk alltid verktøyet og batteriet ved temperaturer mellom -5°C og 40°C.

FORSIKTIG:

- LED dekslet vil være veldig varmt når det lyser og umiddelbart etter bruk, så ikke rør det.
- Ikke støt eller demonter søkelyset.
- Ikke utsett søkelyset for regn.
- Ikke la søkelyset ligge i en bil eller lignende som har en tendens til å bli utsatt for høy solvarme (over 50°C). Dette kan forårsake problemer.
- Unngå å fange hånden i det roterende området når du manipulerer batteridekslet og kroken.

SPESIFIKASJONER

LED-lys	18 W x 1 stk./3 W x 8 stk.
Ytre mål (uten batteri)	203 mm (bredde) x 280 mm (lengde) x 204 mm (høyde)
Vekt (uten batteri)	1.85 kg

BESKRIVELSE AV NUMMERERTE ENHETER (Fig. 1 - Fig. 6)

1 Bryter	5 Håndtak	9 Skruer for stativ (W5/8 skrue)
2 Hoved LED-lys	6 Spenne	10 Batteri (selges separat)
3 Ekstra LED-lys	7 Batterideksel	11 Klinke
4 Reflektor	8 Krok	

Eksempler på kontinuerlig lystid * (full oppladning)

Modus	Spot + Bredt	Spot	Bredt	Bredt (Eco)
BSL1860	3,0 timer	6,0 timer	5,8 timer	22,0 timer

* Driftstid (Ca.): Bruk fullt ladet batteri. Vennligst se (Fig. 6) for batterier som kan brukes.

BRUKSMÅTE

- Innsettning av batteri/fjerning: Skyv kroken mot forsiden av søkelyset. (Fig. 2) Løse spennen og åpne batteridekslet. Sett batteriet i retning A til det klikker. For å fjerne, trekk den ut i retning B mens du holder nede klinken. (Fig. 3)
- Hver gang du trykker på bryteren, vil lyset gå igjennom hver enkelt modus.
- Bruk kroken (Fig. 4) når du henger enheten fra et rør. Vinkelen på kroken kan justeres. (Fig. 2)
- Vennligst bruk stativet som er oppført i vår katalog. Et stativ kan festes ved hjelp av W5/8 tommers skruehull som finnes seg på bunnen av enheten. Bruk et stativ med en skrue med en knastlengde på 8 til 12 mm. (Fig. 5)

MERK: Sørg for at bruksanvisningen som følger med ladere og batterier kjøpt separat, leses grundig for bruk.

GARANTI

Vi garanterer HIKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstelt, eller normal slitasje. Hvis du ønsker å klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HIKOKI-verksted.

MERK: Spesifikasjonene heri kan endres uten forvarsel.

FORSIKTIG:

- Bruk ledning eller lignende gjenstand for å feste enheten på plass for å hindre at den faller.
- Kontroller at skruehullet er fritt for støv eller andre partikler for du fester et stativ.
- Fjern batteriet hvis enheten ikke skal brukes i lengre tid.
- Når du bruker et stativ, plasser det på et stabilt sted slik at lampen ikke faller ned.
- Ved bruk på en overflate som lett kan bli skadet, for eksempel gulvmateriale, skru ut stativfottenes gummiputer for å dekke stativets spisse ben.

HIKOKI

English	Nederlands
GUARANTEE CERTIFICATE	GARANTIEBEWIJS
1 Model No. 2 Serial No. 3 Date of Purchase 4 Customer Name and Address 5 Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	1 Modelnummer 2 Serienummer 3 Datum van aankoop 4 Naam en adres van de gebruiker 5 Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres van de handelaar)
Deutsch	Español
GARANTIESCHEIN	CERTIFICADO DE GARANTÍA
1 Modell-Nr. 2 Serien-Nr. 3 Kaufdatum 4 Name und Anschrift des Kunden 5 Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstem-peln)	1 Número de modelo 2 Número de serie 3 Fecha de adquisición 4 Nombre y dirección del cliente 5 Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)
Français	Norsk
CERTIFICAT DE GARANTIE	GARANTISERTIFIKAT
1 No. de modèle 2 No de série 3 Date d'achat 4 Nom et adresse du client 5 Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)	1 Modellnr. 2 Serienr. 3 Kjøpsdato 4 Kundens navn og adresse 5 Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)
Italiano	
CERTIFICATO DI GARANZIA	
1 Modello 2 N° di serie 3 Data di acquisto 4 Nome e indirizzo dell'acquirente 5 Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)	

1	
2	
3	
4	
5	

English

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that Cordless Search light, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Tim Sieberns who is authorized to compile the technical file is at *4) - See below. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Deutsch

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte kabellose Suchscheinwerfer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Tim Sieberns, die für die Zusammenstellung der technischen Datei zuständig ist, ist unter *4) erreichbar - Siehe unten. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.

Français

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le projecteur sans-fil, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Tim Sieberns, personne autorisée à constituer le dossier technique, est à *4) - Voir ci-dessous. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Italiano

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il faro senza fili, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti pertinenti delle direttive *2) e degli standard *3). Tim Sieberns, autorizzato a compilare il file tecnico, è al numero *4) - Vedere sotto. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

*1) UB18DA C357687S
 *2) 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU
 *3) EN55015:2019+A11:2020
 EN61547:2009
 EN62471:2008
 EN62493:2015
 EN60598-1:1991+A2:2013
 IEC TR 62778:2014
 EN IEC 60598-1:2021+A11:2022
 EN60598-2-9:2013
 EN61347-2-11:2001+A1:2019
 EN IEC 62031:2020+A11:2021

*4) Representative office in Europe
Koki Holdings Europe GmbH
 Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany

Head office in Japan
Koki Holdings Co., Ltd.
 Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
 Minato-ku, Tokyo, Japan

Nederlands

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de Draadloze Koplamp, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Tim Sieberns die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen is bij *4) - Zie onder. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markering.

Español

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Luz de Búsqueda Inalámbrica, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Tim Sieberns, quien está autorizado a compilar el archivo técnico está en *4) - Ver a continuación. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.

Norsk

EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi erklærer på eget ansvar at Trådløs søkelys, identifisert etter type og spesifikke identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Tim Sieberns, som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen, er på *4) - Se nedenfor. Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.

CE 30. 4. 2025

A. Yahagi
 General Manager of
 Validation/Service Division
 Koki Holdings Co., Ltd.